

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.Б.02.Иностранный язык

на 180 часа(ов), 5 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 37.06.01- Психологические науки

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Программа аспирантуры - Общая психология, психология личности, история психологии  
(для набора 2015)

Форма обучения очная, заочная

## **1. Организационно-методический раздел**

### **1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель изучения дисциплины:

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из зарубежных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- составлять аннотацию на иностранном языке к статьям, посвященным проблемам научного исследования аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

Задачи изучения дисциплины:

В задачи дисциплины «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, умений и навыков по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

### **1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП**

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части цикла. Изучение данной дисциплины обеспечивает единство всех направлений базовой концепции обучения, организации курса, а также сопряжение критериев оценки, форм и инструментов контроля. Предполагается также учёт специфических целей и задач различных факультетов/отделений при разработке данного курса в зависимости от запроса выпускающих кафедр, а также дополнение основного курса курсами по выбору. Обучение иностранному языку проводится в тесной связи с изучаемыми профилирующими дисциплинами, а также с учетом темы будущей кандидатской диссертации. Отличительными чертами программы языковой подготовки будущих кандидатов наук является профессионализация обучения.

### **1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы), 180 часов.

**Очная форма**

Виды занятий	Распределение по семестрам		Всего часов
	1 семестр	2 семестр	
Общая трудоемкость			180
Аудиторные занятия, в т.ч.	18	18	36
лекционные (ЛК)	0	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	18	18	36
лабораторные (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	90	18	108
Форма промежуточной аттестации в семестре	Дифференцированный зачет	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

### Заочная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам		Всего часов
	1 семестр	2 семестр	
Общая трудоемкость			180
Аудиторные занятия, в т.ч.	12	10	22
лекционные (ЛК)	0	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	12	10	22
лабораторные (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	60	62	122
Форма промежуточной аттестации в семестре	Дифференцированный зачет	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
УК-1	Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языке
УК-5	Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития
ОПК-1	Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне;</li> <li>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</li> <li>3) особенности перевода научно-технической литературы</li> </ol>

	Результат обучения
Знать	<p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания умеренно сложных неадаптированных источников и общения на профессиональном уровне;</li> <li>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания умеренно-сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</li> <li>3) особенности перевода научно-технической литературы</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) понимать более развернутые, сложные по структуре тексты профессиональной направленности, используя частично словарь;</li> <li>2) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с достаточным использованием лексико-грамматических структур</li> </ol> <p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания сложных неадаптированных технических текстов и ведения беседы на профессиональные темы с зарубежными партнерами;</li> <li>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</li> <li>3) особенности перевода научно-технической литературы</li> </ol>
Уметь	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) понимать учебный текст профессиональной направленности, отвечающий критериям тематической целостности, структурной оформленности и информативности, с использованием словаря в заданной ситуации общения с полным точным пониманием его содержания и выделением смысловой информации;</li> <li>2) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с минимальным использованием лексико-грамматических структур</li> </ol> <p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) понимать более развернутые, сложные по структуре тексты профессиональной направленности, используя частично словарь;</li> <li>2) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с достаточным использованием лексико-грамматических структур</li> </ol> <p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) понимать повседневную информацию и статьи по текущим профессиональным вопросам, а также общее значение новой информации, входящей в знакомую сферу;</li> <li>2) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с максимальным использованием лексико-грамматических структур</li> </ol>

Результат обучения	
Владеть	<p>Пороговый:</p> <p>1) элементарными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;  2) различными навыками речевой деятельности на элементарном уровне;  3) некоторыми сформированными компетенциями</p> <p>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне;  2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;  3) особенности перевода научно-технической литературы</p> <p>1) простым языком представить себя или описать род профессиональной деятельности в виде ряда коротких простых фраз и предложений в форме перечня.  2) ответить на ряд вопросов по своему выступлению, но при этом время от времени просить повторить вопрос, если он был произнесен в слишком быстром темпе.</p>
	<p>Стандартный:</p> <p>1) стандартными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;  2) различными навыками речевой деятельности на стандартном уровне;  3) рядом сформированных компетенций</p>
	<p>Эталонный:</p> <p>1) прочно сформированными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;  2) различными навыками речевой деятельности на продвинутом уровне;  3) перечнем сформированных компетенций</p>

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1.1	ЧАСТИ РЕЧИ. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ТЕКСТ	12		3		9
	1.2	Контрольная точка	12		3		9
2	2.1	СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ОСОБЕННОСТИ И ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА	12		3		9
	2.2	Контрольная точка	12		3		9
3	3.1	СИСТЕМА ВРЕМЕН. РЕФЕРИРОВАНИЕ	12		3		9
	3.2	Контрольная точка	12		3		9
4	4.1	СОГЛАСОВАННОЕ ВРЕМЕН. НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ	12		3		9
	4.2	Контрольная точка	12		3		9
5	5.1	НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА. ПРЕЗЕНТАЦИЯ	12		3		9
	5.2	Контрольная точка	12		3		9
6	6.1	ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ	12		3		9
	6.2	Контрольная точка	12		3		9
Итого			144	0	36	0	108

**Заочная форма**

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1.1	ЧАСТИ РЕЧИ. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ТЕКСТ	14		2		12
	1.2	Контрольная точка	10		2		8
2	2.1	СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ОСОБЕННОСТИ И ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА	14		2		12
	2.2	Контрольная точка	10		2		8
3	3.1	СИСТЕМА ВРЕМЕН. РЕФЕРИРОВАНИЕ	14		2		12
	3.2	Контрольная точка	10		2		8
4	4.1	СОГЛАСОВАННОЕ ВРЕМЕН. НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ	20		2		18
	4.2	Контрольная точка	10		2		8
5	5.1	НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА. ПРЕЗЕНТАЦИЯ	20		2		18
	5.2	Контрольная точка	12		2		10
6	6.1	ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ	10		2		8
Итого			144	0	22	0	122

### 3.2. Лекционные занятия

### 3.3. Практические (семинарские) занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1.1	Скорректировать произносительные и артикуляционные навыки, умения дифференцировать информацию на слух. Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления частей речи (существительное, прилагательное, наречие, числительное, местоимение, глагол, модальные глаголы) Дать представление о научно-техническом стиле, видах научных текстов. Скорректировать и углубить ЗУН в определении жанрово-стилистической отнесенности предложенного текста, опираясь на его стилистические характеристики Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура речи, общительность, смелость, решительность и т.д

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
	1.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя).
2	2.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области словообразования (суффиксы, приставки). Скорректировать и углубить ЗУН области употребления служебных частей речи (предлоги, союзы). Скорректировать и углубить ЗУН в области словообразования (суффиксы, приставки). Скорректировать и углубить ЗУН области употребления синонимичной и полисемичной лексики Дать представление об особенностях и трудностях перевода научно-технических текстов. Чтение и перевод текстов в рамках соответствующей отрасли профессиональной подготовки. Обсуждения текстов с высказыванием собственной точки зрения о прочитанном. Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура речи, общительность, смелость, решительность и т.д.
	2.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)
3	3.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления системы времен (активный и пассивный залог). Дать представление о реферировании научного текста, видах рефератов и требованиях, предъявляемых к написанию рефератов по научно-технической литературе на иностранном языке. Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура общения, самостоятельность, эмоциональная устойчивость, доверчивость и т.д.
	3.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
4	4.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области согласования времен, а также закрепить правила перевода прямой речи в косвенную и наоборот. Дать представление о структуре научной конференции, задачах докладчиков и оппонентов, правилах подготовки выступления-презентации. Выполнение практических упражнений на закрепление теоретического материала Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления фразеологических оборотов научного выступления Составление плана подготовки доклада выступления на научной конференции Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура речи, общительность, смелость, решительность и т.д.
	4.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)
5	5.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления неличных форм глагола (инфинитив, причастие, герундий, а также их оборотов). Дать представление о структуре научной презентации, задачах и оформлении, правилах подготовки выступления-презентации. Выполнение практических упражнений на закрепление теоретического материала Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления фразеологических оборотов при подготовки выступления-презентации
	5.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)
6	6.1	Скорректировать и углубить ЗУН в плане правильности построения различных типов предложений, в области построения и перевода сложных предложений. Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура общения, самостоятельность, активность в работе и т.д.
	6.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)

**Заочная форма**

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1.1	Скорректировать произносительные и артикуляционные навыки, умения дифференцировать информацию на слух. Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления частей речи (существительное, прилагательное, наречие, числительное, местоимение, глагол, модальные глаголы) Дать представление о научно-техническом стиле, видах научных текстов. Скорректировать и углубить ЗУН в определении жанрово-стилистической отнесенности предложенного текста, опираясь на его стилистические характеристики Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура речи, общительность, смелость, решительность и т.д.
	1.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя).
2	2.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области словообразования (суффиксы, приставки). Скорректировать и углубить ЗУН области употребления служебных частей речи (предлоги, союзы). Скорректировать и углубить ЗУН в области словообразования (суффиксы, приставки). Скорректировать и углубить ЗУН области употребления синонимичной и полисемичной лексики Дать представление об особенностях и трудностях перевода научно-технических текстов. Чтение и перевод текстов в рамках соответствующей отрасли профессиональной подготовки. Обсуждения текстов с высказыванием собственной точки зрения о прочитанном. Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура речи, общительность, смелость, решительность и т.д.
	2.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)
3	3.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления системы времен (активный и пассивный залог). Дать представление о реферировании научного текста, видах рефератов и требованиях, предъявляемых к написанию рефератов по научно-технической литературе на иностранном языке. Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура общения, самостоятельность, эмоциональная устойчивость, доверчивость и т.д.

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
	3.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)
4	4.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области согласования времен, а также закрепить правила перевода прямой речи в косвенную и наоборот. Дать представление о структуре научной конференции, задачах докладчиков и оппонентов, правилах подготовки выступления-презентации. Выполнение практических упражнений на закрепление теоретического материала Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления фразеологических оборотов научного выступления Составление плана подготовки доклада выступления на научной конференции Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура речи, общительность, смелость, решительность и т.д.
	4.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)
5	5.1	Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления неличных форм глагола (инфинитив, причастие, герундий, а также их оборотов). Дать представление о структуре научной презентации, задачах и оформлении, правилах подготовки выступления-презентации. Выполнение практических упражнений на закрепление теоретического материала Скорректировать и углубить ЗУН в области употребления фразеологических оборотов при подготовки выступления-презентации
	5.2	Распределение материала упражнений изучаемого блока по занятиям зависит от уровня подготовленности каждого отдельного аспиранта (соискателя)
6	6.1	Скорректировать и углубить ЗУН в плане правильности построения различных типов предложений, в области построения и перевода сложных предложений. Результат: Лингвистическая компетентность Социолингвистическая компетентность Коммуникативная компетентность Экстрафункциональные метапрофессиональные качества: образованность, культура общения, самостоятельность, активность в работе и т.д.

### 3.5. Организация самостоятельной работы

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
1	1.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
2	2.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
2	2.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата	перевод, аннотации, подготовка реферата
3	3.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата	перевод, аннотации, подготовка реферата
3	3.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
4	4.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
4	4.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
5	5.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
5	5.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
6	6.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
6	6.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции

### Заочная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
2	2.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
2	2.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
3	3.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
3	3.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; текущие контрольные работы по лексике; выполнение упражнений к текстам; составление аннотаций; подбор дополнительного материала по научной специальности, сбор материала для написания реферата.	перевод, аннотации, подготовка реферата
4	4.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
4	4.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
5	5.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
5	5.2	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции
6	6.1	Чтение и перевод текстов из оригинальных источников по специальности; составление аннотаций; подбор дополнительного материала и подготовка научного доклада на иностранном языке к научной конференции	перевод, аннотации, подготовка доклада к научной конференции

#### 4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1,2,3	1.1 1.2 2.1 2.1 3.1 3.2	Индивидуально-самостоятельное занятие Интегративный урок	Индивидуальное обучение Цель: Развитие, саморазвитие и самовоспитание, развитие творческих способностей Показатели: УК-1, УК-3, УК-4, УК-5, креативность, методическая компетенция Методы и приемы: Поисковый, исследовательский	2
4	4.1 4.2	Коллективно-групповое практическое занятие Интегративный урок	Проблемное обучение Цель: Развитие творческого мышления, критическое осмысливание информации, сочетание репродуктивной и продуктивной деятельности Показатели: УК-1, УК-3, социальная компетенция, специальные компетенции, метапрофессиональные качества Методы и приемы: Проблемного изложения, поисковый, исследовательский	2
5	5.1 5.2	Индивидуально-самостоятельное занятие	Информационно-коммуникативная технология Цель: Развитие самостоятельной познавательной деятельности, развитие умений интерактивного диалога, развитие творческих способностей Показатели: УК-1, УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-1, профессиональная компетентность, коммуникативная компетентность, креативность, метапрофессиональные качества Методы и приемы: Объяснительно-иллюстративный, поисковый, исследовательский	2
6	6.1 6.2	Практическое занятие Комбинированный урок Индивидуально-самостоятельное занятие Интерактивный урок	Профессионально-интегрированная интенсивно-коммуникативная технология Цель: Формирование профессионально-значимых, личностных и интеллектуально-логических умений будущего специалиста при обучении иноязычной речевой деятельности Показатели: УК-1, УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-1, профессиональная компетентность, коммуникативная компетентность, компетенции интеграции, креативность, метапрофессиональные качества Методы и приемы: Объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, частично-поисковый, исследовательский	2

## 5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### [Фонд оценочных средств](#)

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Основная литература

#### 6.1.1. Печатные издания

Английский язык:

1. Еремина, В.М. English for Business and Academic Use :учеб. пособие / В. М. Еремина. - Чита: ЗабГУ, 2015. - 116 с. (30)
2. Каплина, С.Е. Английский язык : учеб.пособие / Каплина Светлана Евгеньевна. - Чита :ЧитГУ, 2011. – 186 с. (5)
3. Соколова, Л.А. Грамматические трудности перевода с английского языка на русский : учеб.пособие / Соколова Лариса Александровна, Трофимова Елена Петровна, Калевич Наталия Александровна. - Москва : Высшая школа, 2008. – 204 с. (35)

Немецкий язык:

1. Архипкина, Г.Д. Страноведение. Германия: обычаи, традиции, праздники, этикет : учеб. пособие / Г.Д. Архипкина, Н.А. Коляда. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2004. – 288 с. (10)
2. Бухаров, В.М. Практический курс немецкого языка : учеб. Ч. 1 / В.М. Бухаров, Н.В.Чайковская, И.М. Канакова. – Москва : Иностр. яз. : Оникс, 2006. – 415 с. – (Deutsch als Fremdsprache) (15)
3. Мюллер, Элис. Немецкий язык : учеб. пособие / Мюллер Элис, Мюллер Стефан, Грэм Лайза. – Москва : АСТ : Астрель, 2010. –391 с. (8)
4. Супрун, Нина Иосафовна. Практический курс немецкого языка :учебник для студентов вузов. Ч. 2 / Супрун Нина Иосафовна, Кулигина Татьяна Ивановна. Шмальц Вибке. – Москва : Иностраный язык : Оникс, 2006. – 559 с. – (Deutsch als Fremdsprache). (13)

#### 6.1.2. Издания из ЭБС

Английский язык:

4. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 1: Учебное пособие / Куряева Р.И. - 6-е изд. - М.: Издательство Юрайт, 2017. – 264 с.
5. Макарова, Е.А. Английский язык для психологов : учебник и практикум для академического бакалавриата / Е. А. Макарова — 4-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 329с.

Немецкий язык:

1. Зиновьева, Августина Федоровна. Немецкий язык : Учебник и практикум / Зиновьева Августина Федоровна; Зиновьева А.Ф. – отв. Ред. – Электрон. Дан. – М. : Издательство Юрайт, 2017. – 348 с.

### 6.2. Дополнительная литература

#### 6.2.1. Печатные издания

Английский язык:

1. Английский язык : учеб.пособие / сост. Ю.Л. Пучкова, Е.В. Крылова. - Чита : ЗабГУ, 2017. - 163 с.
2. Барановская, Т.В. Грамматика английского языка : сб. упражнений. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Айрис-Пресс, 2010. - 382 с.
- 3.Сафроненко, О.И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов: учеб.пособие / - Москва : Высшая школа, 2005. - 175 с.
- 4.Щавелева, Е.Н. NOW TO MAKE A SCIENTIFIC SPEECH. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб.пособие. - Москва: Кнорус, 2007. - 92 с.

Немецкий язык:

1. Барген, Х. Немецкий для всех / Х. Барген, Ю. Варзонин. – 2-е изд., перераб. – Москва : - Владос, 1995. – 200 с. (8)
2. Долгих, В.Г. Немецкий язык. Ускоренный курс для начинающих : учеб. пособие / В.Г. Долгих. – Москва : Высш. шк., 1997. – 112 с. (23)
3. Учебник немецкого языка для 1 курса неязыковых факультетов университетов / сост. В.Г. Чуваева. – Москва : - Высш. шк., 1978. – 328 с. (35)

### **6.2.2. Издания из ЭБС**

Английский язык:

5. Костина, И. О. Английский язык для гуманитариев : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. О. Костина, В. Б. Кракович.— 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 359 с.

Немецкий язык:

1. Ивлева, Галина Гурьевна. Немецкий язык : Учебник и практикум / Ивлева Галина Гурьевна; Ивлева Г.Г. – 2-е изд. – Computer data. – М. : Издательство Юрайт, 2018 – 274 с.
2. Катаева, А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов + аудиоматериалы в эбс : учебник и практикум для академического бакалавриата / А.Г. Катаев, В.А. Гандельман. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2017. – 269 с.

### **6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

ЭБС «БИБЛИОРОССИКА»; [www.bibliorossica.com](http://www.bibliorossica.com)

ЭБС IPRbooks; [www.iprbookshop.ru](http://www.iprbookshop.ru)

ЭБС «Университетская библиотека онлайн»; [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

## **7. Перечень программного обеспечения**

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

672000, г. Чита, ул. Бабушкина, 129, ауд. 14-320.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), научно-исследовательской работы. Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная меловая. Доска маркерная.

Мультимедийное оборудование: переносной проектор, переносной экран, переносной ноутбук.

Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

672000, г. Чита, ул. Бабушкина, 129, ауд. 14-324.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), научно-исследовательской работы. Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная меловая.

Мультимедийное оборудование: переносной проектор, переносной экран, переносной ноутбук.

Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-

образовательную среду организации.

672039, г. Чита, ул. Александро-Заводская, 30, ауд. 01-402 а.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Комплект специальной учебной мебели. Доска меловая. Доска аудиторная. Переносное мультимедийное оборудование: ноутбук, проектор (по запросу преподавателя). Наглядность переносная.

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65, ауд. 13-309

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Комплект специальной учебной мебели.

Доска маркерная. Переносное мультимедийное оборудование: ноутбук, проектор (по запросу преподавателя). Наглядность переносная.

## **9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

1. Преподаватель, организуя деятельность аспирантов (соискателей), должен работать в тесном единстве с аспирантами (соискателями), опираясь на их самостоятельность, инициативу, творчество.

2. Необходимо осуществлять тесное взаимодействие преподавателей гуманитарных дисциплин с преподавателями профилирующих предметов, при этом основной целью такого взаимодействия будет обеспечение дисциплинарной и технологической преемственности, повышение уровня подготовки будущих кандидатов наук.

3. Деятельность преподавателя должна быть целеустремленной, связанной с жизнью, профессиональной направленностью аспирантов (соискателей). Такую деятельность нужно организовывать систематически, непрерывно, с учетом социальных и экономических изменений в обществе.

4. Формы и методы организации деятельности должны изменяться и усложняться, сочетаться с эмоциональными моментами.

Кроме того, следует помнить, что преподаватель – специалист, умеющий увлечь аспирантов (соискателей), раскрыть перед ними трудный путь поиска своей профессиональной направленности, увлечь творческой деятельностью. В силу уникальности и неповторимости каждого человека любое педагогическое действие всегда оригинально, трудно предсказуемо, но оно опирается на признанные педагогические законы и закономерности, методические приемы и формы, которые должны быть известны каждому педагогу, и актуализированы в соответствующей учебно-воспитательной ситуации. На каждого субъекта педагогического процесса оказывают воздействие множество внешних и внутренних, объективных и субъективных факторов. Именно в этих условиях проявляются профессиональные и личностные качества преподавателя, который своими индивидуальными действиями может нейтрализовать негативное и углубить, умножить позитивное.

Для эффективного освоения материала дисциплины необходимым является выполнение следующих требований:

- обязательное посещение всех практических занятий, способствующее системному овладению материалом курса;
- все вопросы соответствующих разделов и тем по дисциплине необходимо фиксировать (на любых носителях информации);
- обязательное выполнение домашних заданий является важнейшим требованием и условием формирования целостного и системного знания по дисциплине;
- обязательность личной активности каждого аспиранта на всех занятиях по дисциплине;
- в случаях неясности каких-либо вопросов, обсуждаемых на занятиях, необходимо задать соответствующие вопросы преподавателю, а не оставлять их непонятыми;
- в случаях пропусков занятий по уважительным причинам аспирантам предоставляется право подготовки и представления заданий и ответов на вопросы изученного материала, с расчетом на помощь преподавателя в его усвоении;
- в случаях пропусков без уважительной причины аспирант обязан самостоятельно изучить соответствующий материал;
- необходимым условием является самостоятельность и инициативность студентов при контроле набора баллов по дисциплине для успешного прохождения промежуточной

аттестации.

Формы контроля воспроизводят ситуации чтения, устной речи и письма, наиболее типичные для разных видов профессиональной коммуникации в следующих областях науки: естественнонаучной, технической, социально-экономической, гуманитарно-педагогической

Виды контроля предполагают следующие формы контроля:

1. Текущий контроль (осуществляется преподавателем, ведущим практические занятия):

- устный опрос;
- упражнения;
- перевод
- аннотирование;
- реферирование и т.п.

Перевод научной книги по специальности занимает значительное место в подготовке аспиранта (соискателя) к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку и является одной из обязательных форм итогового контроля в первом семестре. Во время работы над переводом аспирант (соискатель) должен уметь найти эквивалентную форму, чтобы передать содержание, и если он не может сделать это напрямую, то ему следует прибегнуть к переложению содержания, выраженного средствами одного языка, на другой язык, т.е. найти приемлемое перефразирование, не нарушая при этом грамматического, лексического и синтаксического рисунка текста.

Выполнение перевода научной книги по специальности осуществляется с помощью словаря. Использование компьютерных программ-переводчиков при работе с книгой недопустимо.

В конце первого семестра программой предусмотрена защита аспирантом (соискателем) реферата по исследуемой научной проблеме. Реферат является итоговой формой, как самостоятельной работы аспиранта (соискателя), так и допуска к сдаче кандидатского экзамена. В реферате должны быть представлены результаты документального преобразования прочитанной специальной научной литературы, дополненные составленным терминологическим словарем.

Одной из форм итогового контроля во втором семестре выступает письменный перевод аутентичного текста профессиональной направленности, подобранный преподавателем в соответствии со специальностью или исследуемой научной проблемы аспиранта (соискателя). Объем отрывка 2000 – 2500 печатных знаков. Время выполнения 45 – 60 минут.

Разработчик/группа разработчиков: Еремина В.М. зав.кафедрой, Жавкина Е.Б. доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 01.09.2017 г. № 1)**